

hvorfor der ikke foreligger et specifikt standardkrav om autorisation hos tolke af enhver art og i enhver given situation?»

### Svar (3/12 02)

**Justitsministeren (Lene Espersen):**

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet anmodet Rigspolitichefen om en udtalelse.

Når denne udtalelse foreligger, vil jeg vende tilbage til sagen.

### Supplerende svar (5/2 03)

**Justitsministeren (Lene Espersen):**

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Rigspolitichefen, der har oplyst følgende, hvortil der henvises:

»Rigspolitichefen administrerer den samlede rekrutterings- og administrationsordning for tolke inden for Justitsministeriets område. Rigspolitichefen har for så vidt angår politiets anvendelse af tolke fastsat nærmere regler for administrationsordningen.

Rigspolitichefen fører en oversigt over tolke, der er godkendt til at udføre tolkning og oversættelse inden for Justitsministeriets område. Tolkeoversigten stilles endvidere til rådighed for bl.a. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration, Flygtningenævnet og Udlændingestyrelsen.

Rigspolitichefen lægger ved afgørelsen vægt på tolkens sproglige kundskaber. En tolk skal således beherske dansk og sit modersmål i både skrift (læse og skrive) og tale. Derudover lægger Rigspolitichefen vægt på den personlige optræden og vandel i øvrigt, samt på sikkerhedsmæssige forhold. Inden optagelsen på tolkeoversigten undersøges det, om der er forhold, der taler imod optagelse og anvendelse af den pågældende tolk. Er dette ikke tilfældet, godkendes tolken, som herefter optages på tolkeoversigten, der er tilgængelig for politikredsene.

Inden optagelse på tolkeoversigten afgiver tolken over for Rigspolitichefen en erklæring om tavshedspligt mv. Tolken erklærer således med sin underskrift,

– at han er bekendt med sin tavshedspligt i henhold til forvaltningslovens og straffelovens bestemmelser om tavshedspligt,

- at han i forbindelse med tolkning skal være fuldstændig neutral, uvildig og upartisk, samt straks skal meddele, hvis han er inhabil i henhold til forvaltningslovens § 3,
- at han i forbindelse med tolkning skal undlade at fremsætte subjektive betragtninger eller føre privat konversation med afhørte,
- at (om) han har forbindelse med udenlandske repræsentationer – herunder hvilke – og medlemmer af disse, og at han er indforstået med, at han så længe han er optaget på politiets tolkeoversigt – forpligter sig til straks skriftligt at indberette, såfremt der senere opstår sådanne forbindelser, således at Rigspolitichefen kan vurdere, om det kan have betydning for hans fortsatte tolkning,
- at han er indforstået med, at manglende indberetning om disse forhold medfører, at han slettes af tolkeoversigten,
- at han har gennemlæst og forstået erklæringen om tavshedspligt.

Tolken får udleveret kopi af erklæringen, forvaltnings- og straffelovens bestemmelser om tavshedspligt samt forvaltningslovens bestemmelser om inhabilitet.

Tolken får endvidere udleveret en instruks for tolke, der mere detaljeret beskriver tolkens opgaver som neutral og objektiv sprogformidler.

Forhold, der kan have betydning for den fortsatte anvendelse af en tolk, herunder klage over tolken, skal indberettes til Rigspolitichefen, der efter en konkret vurdering afgør, om tolken skal slettes af tolkeoversigten.

Rigspolitichefen undersøger således ikke af egen drift, om der efter godkendelsen af en tolk opstår forhold, som gør, at tolken ikke fortsat bør benyttes af politiet.

Rigspolitichefen har den 2. december 2002 henledt politikredsene opmærksomhed på, at tolke er omfattet af bestemmelserne i forvaltningslovens § 3 om inhabilitet, og at politikredsene således altid bør overveje, om der kan være grund til at iværksætte en nærmere undersøgelse af tolkens habilitet i forhold til den bestemte sag, særligt når det drejer sig om sager af sensitiv karakter, og i givet fald iværksætte en undersøgelse.

Tolke, der er optaget i Rigspolitichefens tolkeoversigt, er ikke ansat af politiet. Tolkene arbejder freelance og engageres og honoreres fra tolkeopgave til tolkeopgave. Tolkene er således ikke garanteret, at de vil blive anvendt af myndighederne til tolkeopgaver. Graden af anvendelse